



AR7V03

INSTRUCTIONS FOR USE VACUUM

Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.

Children must not play with the unit. Cleaning and maintenance should not be carried out by children younger than 8 years of age. Children must be supervised.

Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.

The appliance has been designed and manufactured to operate as an vacuum in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

You are advised to allow at least 40 seconds to pass before another sealing.

Warnings

EN

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

The manufacturer cannot be held in any way liable for errors in using the product and defects in the products vacuum packed due to incapable or inexperienced use.

To avoid consuming damaged food, because it is vacuum packed for too long, you are advised to affix the packaging date and the presumed expiry date on the bags, using the table of approximate values for food preservation as a reference.

Do not suck in liquids, they will damage the suction pump.

Do not suck in solid substances, they will block the suction tube.

Remember the machine was designed only and exclusively to suck in air. Avoid sealing without the bag.

Avoid sealing with the bar open.

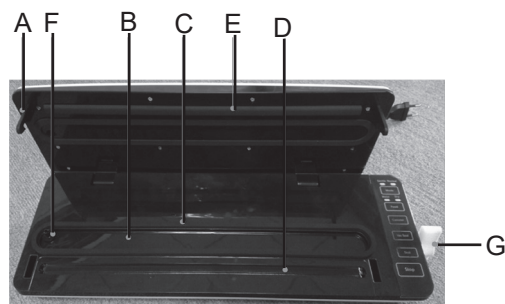
Do not touch the part sealed immediately after sealing the bag, you could get burned.

Avoid touching the sealed part, in any case.

Avoid touching the gaskets on the sealing bar to avoid damaging them.

Technical informations

GB



open
G



close

Function keys.

- 1 - to stop operation
- 2 - to set the type of suction
- 3 - to set the type of food
- 4 - to seal
- 5 - to suck in and seal

Technical data indicated on the appliance.

Instructions for use

GB

Description of the appliance.

- A - Locking hook.
- B - Suction chamber: the bag must be positioned inside the chamber
- C - Lower gasket
- D - Sealing bar: width 3 mm
- E - Upper rubber gasket
- F - Suction nozzle
- G - Open / close lever
- H - Suction button for vacuum packing with containers

Operation.

Place the plug in the current socket.

If you wish to seal just one bag, position it in the suction chamber (B), set the lever (G) in "open" position, close the cover, gently press it and then set the lever (G) in "close" position.

Press the **Seal** (4) key which will light up indicating the appliance is on. When it switches off, set the lever (G) in "open" position and remove the bag.

If you want to vacuum pack food, place it inside the bag, position the opening in the suction chamber (B), set the lever (G) in "open" position, close the cover, gently press it and then set the lever (G) in "close" position.

Before starting suction, you can select the type of suction.

By default, the appliance is set to **NORMAL**. Pressing the **MODE** key (2) you can choose between the **NORMAL** options (standard suction) or **GENTLE** (for soft food); based on the selection, the corresponding light switches on for the option chosen.

Pressing the **FOOD** key (3) you can choose the most suitable suction for the type of food to be packaged.

By default, the appliance is set to **DRY**. For dry food, select **DRY** while for moist food select **MOIST**; also in this case, the light corresponding to the selection switches on.

At this point, press the **Vac Seal** (5) key. The key will light up; when it switches off the **Seal** key will automatically light up to carry out sealing; when it switches off, the process is complete.

Set the lever (G) in "open" position and remove the sealed parts.

To stop the appliance from working at any time, press the **Stop** key (1).

To avoid excessive vacuum of delicate food, sealing can be anticipated by pressing the **Seal** key during suction. **ATTENTION:** In this case, if the vacuum is too weak, the bag may not seal correctly.

Vacuum packing with containers.

If you want to use the appliance to preserve vacuum packed food in other containers, a rubber tube is supplied which must be positioned on one end (larger inlet) in the suction nozzle and the other end in the plug (not supplied) specifically for this type of operation.

Fill the container with the food leaving at least a centimetre between the food and the upper edge of the container.

If necessary, clean the edge and the seal of the container lid.

Once you have completed these preliminary actions, simply press the key (H) to start suction. Suction automatically stops when the maximum vacuum is reached. To stop, use the same **STOP** key on the command panel.

To facilitate the operation, ensure you have closed the lid on the container correctly. Mark the packaging date on the container.

Useful suggestions.

Leave a sufficient length on the opening to seal so it can be easily inserted in the vacuum chamber.

Before proceeding, check the opening of the bag is not wet because it may be difficult to seal it hermetically.

The appliance does not completely replace refrigeration or freezing, perishable foods must still be refrigerated or frozen.

Keep plastic bags flat, otherwise the seal may be less than optimal.

To avoid creases in the bag during suction, lay it in the suction chamber and keep it pressed until the appliance starts to work.

Before sealing fruit and vegetables, leave them to cool for a few minutes.

You are advised to allow at least 40 seconds to pass before sealing.

Problem solving

If the appliance does not work:

Check if the power supply cable is connected to the current socket.

Check if the power supply cable is damaged.

Check if the electric socket works by connecting it to another device.

Ensure the stops are in the locked position.

check the bag is positioned correctly inside the vacuum chamber.

Wait for the appliance to cool for 40 seconds before re-using it.

Maintenance

GB

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

Never use abrasive sponges.

Accurately avoid the substances used for cleaning ending up on the suction tube causing the suction pump to break.

Avoid use of substances that can damage the gasket on the fixed lower bar.

Avoid use of liquid substances which can detach the resistor protection.

Do not force or pull, during cleaning, the silicone gasket on the mobile upper bar to avoid damaging or removing it, even partially.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

PRESERVATION AT ROOM TEMPERATURE AT 25°C ± 2°C

<i>Types of Food</i>	<i>Preservation Times at atmospheric pressure</i>	<i>Preservation Times vacuum packed</i>
Bread	1-2 days	6-8 days
Packaged biscuits	4-6 months	12 months
Pasta	5-6 months	12 months
Rice	5-6 months	12 months
Flour	4-5 months	12 months
Dry fruit 3-4	3-4 months	12 months
Ground coffee	2-3 months	12 months
Powdered tea	5-6 months	12 months
Freeze-dried food	1-2 months	12 months
Powdered milk	1-2 months	12 months

PRESERVATION THROUGH REFRIGERATION AT 5°C ± 2°C

<i>Types of Food</i>	<i>Preservation Times at atmospheric pressure</i>	<i>Preservation Times vacuum packed</i>
Red meat	3-4 days	8-9 days
White meat	2-3 days	6-9 days
Whole fish	1-3 days	4-5 days
Game	2-3 days	5-7 days
Cured meats	7-15 days	25-40 days
Cold cuts	4-6 days	20-25 days
Soft cheese	5-7 days	14-20 days
Hard and semi-hard cheese	15-20 days	25-60 days
Vegetables	1-3 days	7-10 days
Fruit	5-7 days	14-20 days

PRESERVATION THROUGH COOKING AND SUBSEQUENT REFRIGERATION AT 5°C ± 2°C

<i>Types of Food</i>	<i>Preservation Times at atmospheric pressure</i>	<i>Preservation Times vacuum packed</i>
Purée and vegetable soup	2-3 days	8-10 days
Pasta and risotto	2-3 days	6-8 days
Boiled meat and roast	3-4 days	10-15 days
Filled desserts (cream and fruit)	2-3 days	6-8 days
Frying oil	10 -15 days	25-40 days

PRESERVATION THROUGH FREEZING AT -18°C ± 2°C

<i>Types of Food</i>	<i>Preservation Times at atmospheric pressure</i>	<i>Preservation Times vacuum packed</i>
Purée and vegetable soup	4-6 months	15-20 months
Pasta and risotto	3-4 months	10-12 months
Boiled meat and roast	8-10 months	18-24 months

Figyelem : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkat tartalmaz kérjük őrizze meg.

Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személyek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy kellő ismerettel a használat kapcsán, hacsak nincsenek megfelelő felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a biztonságos használatról kapcsolatban, és meg nem értették a vonatkozó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A karbantartást és a tisztítást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha a gyermekek betöltötték 8. életévüket és felügyelet alatt vannak. Tartsa a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekek által nem elérhető helyen.

Ez a készülék otthoni használatra készült. Minden más jellegű felhasználás veszélyes és tilos!

Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.

Javasoljuk, hogy hegesztés előtt legalább 40 másodpercig várjanak.

Figyelmeztetés

HU

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra. A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés.

Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen.

A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!

- Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják egyedül gyermekek, mentálisan beteg emberek, tudatzavarban szenvedők. Minden esetben felügyeletet kell biztosítani, különösen gyermekek jelenlétében.

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).

- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózathoz, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Ez a készülék otthoni használatra készült. Minden más jellegű felhasználás veszélyes és tilos! Ne használja a készüléket kültéren.

A gyártó elhárít mindennemű felelősséget a termék hibás használatából és a felhasználó alkalmatlansága vagy tapasztalatlansága miatt vákuumcsomagolt ételek megromlásáért.

Régen vákuumcsomagolt, és ezért megromlott ételek fogyasztásának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a zacskókra írják rá a csomagolás és a feltételezett lejárati időpontját, ehhez használják az ételek tárolására vonatkozó, tájékoztató jellegű táblázatot.

Ne szívjanak el folyadékokat, mert az elszívó szivattyú megsérülhet.

Ne szívjanak el szilárd anyagokat, mert eltömődik az elszívó cső.

Ne feledjék, hogy a gépet csak és kizárólag levegő elszívására tervezték.

Kerüljék a zacskó nélküli hegesztést. Kerüljék a nyitott hegesztőrúddal történő hegesztést.

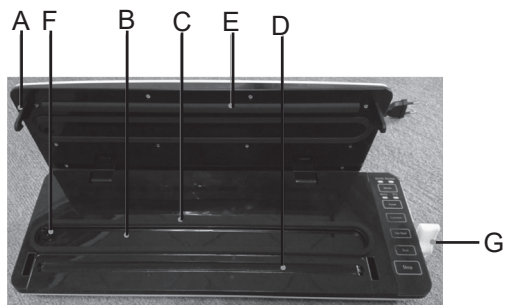
Ne érintsék meg a hegesztő részt közvetlenül a zacskó hegesztése után, mert égési sérülést szenvedhetnek.

Általában kerüljék a hegesztő rész érintését.

Kerüljék a hegesztő rúd tömítéseinek érintését, nehogy sérüljenek.

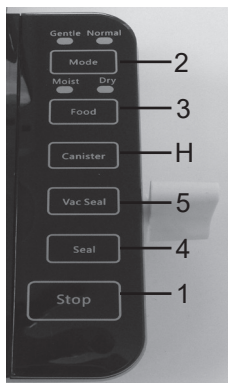
Műszaki adatok

HU



Funkció gombok.

- 1 - a működés megszakítása
- 2 - hegesztés
- 3 - az elszívási típus beállításához
- 4 - az étel típus beállításához
- 5 - elszívás és hegesztés



nyitott
G



közeli

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

Használati útmutató

HU

A készülék leírása.

- A - Akasztó kampó
- B - Elszívó kamra: a nyitott oldala a zsák kell elhelyezni a kamrában
- C - Alsó tömítés
- D - Felső gumi tömítés
- E - Hegesztő rúd: szélesség 3 mm
- F - Elszívó fúvóka
- G - Kart nyitott / közeli
- H - Elszívó gomb tároló dobozokkal történő vákuumcsomagoláshoz.

Működés.

Illesszék a villásdugót a fali csatlakozóba.

Ha csak a zacskó hegesztését szeretnék elvégezni, tegyék a zacskót a hegesztő kamrába (B), állítsa a kart (G) "nyitott" pozícióba, zárja le a fedelet, finoman nyomja meg, majd állítsa a kart (G) "közel" helyzetbe.

Nyomják meg a Seal (4) gombot, mely felgyullad, jelezve, hogy a készülék üzemel. Amikor kikapcsol, állítsa a kart (G) "nyitott" pozícióba és vegyék ki a zacskót.

Ha élelmiszereket szeretnének vákuumcsomagolni, tegyék őket a zacskóba, tegyék a zacskót a hegesztő kamrába (B), állítsa a kart (G) "nyitott" pozícióba, zárja le a fedelet, finoman nyomja meg, majd állítsa a kart (G) "közel" helyzetbe.

Mielőtt megkezdik az elszívást, ki lehet választani az elszívás típusát.

Alapbeállításban a készülék **NORMAL**-ra van állítva. A **MODE** (2) gomb megnyomásával lehet az opciók közül választani: **NORMAL** (standard elszívás) vagy **GENTLE** (puha élelmiszerekhez); a választástól függően felgyullad a választott opciónak megfelelő kémlelőfény.

A **FOOD** (3) gomb megnyomásával lehet a csomagolni kívánt ételnek legmegfelelőbb elszívást kiválasztani. Alapbeállításban a készülék **DRY**-ra van állítva. Száraz ételekhez válassza a **DRY**, míg lédúsabb ételekhez a **MOIST** opciót; ebben az esetben is a választott opciónak megfelelő kémlelőfény felgyullad.

Ekkor nyomják meg a **Vac Seal** (5) gombot. Felgyullad a gomb; amikor kialszik, automatikusan felgyullad

a Seal gomb a hegesztési művelet elvégzéséhez; amikor kialszik, a folyamatnak vége.

Állítsa a kart (G) "nyitott" pozícióba és vegyék ki a hegesztő elemeket.

A készülék bármilyen pillanatban történő megszakításához nyomják meg a **Stop** (1) gombot.

Törékeny ételek túlzott vákuumozásának elkerülése érdekében a **Seal** gombnak az elszívás közben történő megnyomásával előbb elvégezhető a hegesztés.

FIGYELEM: Ebben az esetben, amennyiben a vákuum túl gyenge, előfordulhat, hogy a zacskó hegesztése nem megfelelő.

Vákuumcsomagolás tároló dobozokkal.

Ha a készüléket más tároló dobozokban történő vákuumcsomagolásra szeretné használni, a készülékhez tartozik egy gumi cső, amelyet az elszívó egyik végéhez (a nagyobbhoz) a fűvókába, a másik oldalról pedig az ehhez a művelet típusozás szükséges kupakba (nincs készletben) kell helyezni.

Töltse meg a tároló dobozt élelmiszerral, hagyjon legalább egy cm helyet az étel és a tároló doboz felső széle között. Szükség esetén tisztítsa meg a szelet és a tároló doboz fedelének tömítését.

Az előkészületek befejezése után nyomja meg a gombot (H) a kezdéshez. Az elszívás automatikusan leáll, amikor a vákuum eléri a maximumot. A megszakításhoz használja ugyanazt a kupakot vagy a STOP gombot a kezelőpultról.

A művelet megkönnyítéséhez győződjön meg arról, hogy megfelelően zárta le a tároló doboz fedelét. Javasoljuk, hogy a tároló dobozra jegyezze fel a csomagolás dátumát.

Hasznos tanácsok.

A hegesztendőt nyíláson hagyjanak elegendő hosszúságot úgy, hogy azt könnyen be lehessen tenni a vákuumkamrába.

Mielőtt megkezdik a műveletet, ellenőrizték, hogy a zacskó nyílása ne legyen nedves, mert az nehezíti a hermetikus zárást.

A készülék nem helyettesíti teljes egészében a lehűtést vagy a fagyasztást, a romlandó ételeket le kell hűteni vagy le kell fagyasztani.

Tartsák a műanyag zacskókat síkban, ellenkező esetben a hegesztés nem lesz optimális.

Annak elkerülése érdekében, hogy a zacskón gyűrődések képződjenek elszívás közben, terítsék ki az elszívó kamrában és tartsák lenyomva mindaddig, amíg működni nem kezd a készülék.

Gyűmölcs és zöldség hermetikusan történő lezárása előtt hagyják néhány perccig kihűlni.

Javasoljuk, hogy a következő hegesztés előtt legalább 40 másodpercig várjanak.

Probléma megoldás

Amennyiben a készülék nem működik:

Ellenőrizték, hogy a tápkábel a fali csatlakozóaljzatba van-e illesztve.

Ellenőrizték, hogy a tápkábel sérült-e.

Ellenőrizték, hogy a fali csatlakozó működik, egy másik készüléket csatlakoztatva.

Győződjön meg arról, hogy a pecek rögzítő helyzetben legyenek.

Ellenőrizték, hogy a zacskó helyesen legyen a vákuumkamra belsejébe helyezve.

Várjanak, amíg a készülék 40 másodpercig hűl az újbóli használat előtt.

Karbantartás

HU

Húzza ki a készülék csatlakozó zsinórját a csatlakozó aljzattól és hagyja a készüléket kihűlni mielőtt elkezdené tisztítani.

A tisztításhoz használjon puha vagy enyhén nedves kendőt.

Ne használjon semmilyen folyadékot, vizes, nedves ruhát, megakadályozandó, hogy a készülékbe folyadék kerüljön és visszafordíthatatlanul megrongálja azt.

Soha ne használjon súrolószert, hogy tisztítsa meg a belső.

Nagyon ügyeljenek arra, hogy a tisztításhoz használt szerek ne kerüljenek az elszívó rendszerbe, mert az elszívó szivattyú törését okozhatják.

Kerüljék olyan szerek használatát, amelyek károsíthatják az alsó fix rúd tömítését.

Kerüljék olyan folyékony szerek használatát, amelyek az ellenállás védelem kioldását okozhatják.

Tisztítás közben ne erőltessék vagy húzzák a felső mozgó rúdon levő szilikon tömítést, hogy elkerüljék annak sérülését vagy akár részleges elmozdulását.

SOHA NE MÉRITSE A KÉSZÜLÉKET VÍZBE.

TÁROLÁS 25°C ± 2°C KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLETEN

<i>Tipus Élelmiszerek</i>	<i>Tárolási idők légköri nyomáson</i>	<i>Tárolási idők vákuumcsomagolásban</i>
Kenyér	1-2 nap	6-8 nap
Csomagolt keksz	4-6 hónap	12 hónap
Tészta	5-6 hónap	12 hónap
Rizs	5-6 hónap	12 hónap
Liszt	4-5 hónap	12 hónap
Aszalt gyümölcs 3-4	3-4 hónap	12 hónap
Darált kávé	2-3 hónap	12 hónap
Teapor	5-6 hónap	12 hónap
Liofilizált termékek	1-2 hónap	12 hónap
Tejpor	1-2 hónap	12 hónap

TÁROLÁS 5°C ± 2°C-RA TÖRTÉNŐ LEHÜTÉSEL

<i>Tipus Élelmiszerek</i>	<i>Tárolási idők légköri nyomáson</i>	<i>Tárolási idők vákuumcsomagolásban</i>
Vöröshúsok	3-4 nap	8-9 nap
Szárnycsok	2-3 nap	6-9 nap
Egész hal	1-3 nap	4-5 nap
Vadhús	2-3 nap	5-7 nap
Kolbászok	7-15 nap	25-40 nap
Felvágottak	4-6 nap	20-25 nap
Puha sajtok	5-7 nap	14-20 nap
Kemény vagy félkemény sajtok	15-20 nap	25-60 nap
Zöldség	1-3 nap	7-10 nap
Gyümölcs	5-7 nap	14-20 nap

TÁROLÁS FŐZÉ ÉS AZT KÖVETŐ, 5°C ± 2°C-RA TÖRTÉNŐ LEHÜTÉS RÉVÉN

<i>Tipus Élelmiszerek</i>	<i>Tárolási idők légköri nyomáson</i>	<i>Tárolási idők vákuumcsomagolásban</i>
Szósok és zöldség- vesek	2-3 nap	8-10 nap
Tészták és rizottók	2-3 nap	6-8 nap
Főtt húsok és pecsenye	3-4 nap	10-15 nap
Töltött sütemények (krémmel és gyümölc- sel)	2-3 nap	6-8 nap
Olaj a sütéshez	10 -15 nap	25-40 nap

TÁROLÁS -18°C ± 2°C-RA TÖRTÉNŐ FAGYASZTÁSSAL

<i>Tipus Élelmiszerek</i>	<i>Tárolási idők légköri nyomáson</i>	<i>Tárolási idők vákuumcsomagolásban</i>
Szósok és zöldség- vesek	4-6 hónap	15-20 hónap
Tészták és rizottók	3-4 hónap	10-12 hónap
Főtt húsok és pecsenye	8-10 hónap	18-24 hónap

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



SMALTIMENTO INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

GUARANTEE

GB

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons

- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".



The symbol of the crossed-out wheellie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Mise en œuvre de la Directive RAEE 2012/19/UE, portant sur la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que sur l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur l'appareil ou son emballage, indique que le produit en fin de vie doit faire l'objet d'une collecte sélective, séparée des autres déchets.

L'utilisateur devra donc confier l'appareil en fin de vie à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques ou le retourner au revendeur lorsqu'il en achètera un neuf de type équivalent, en raison d'un appareil usagé pour un appareil neuf.

La collecte sélective correcte, en vue d'envoyer l'appareil en fin de vie au recyclage, à son traitement et à son élimination de façon écologique, contribue à éviter le risque d'effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur implique l'application des sanctions administratives prévues par le règlement en vigueur.

GARANTIESCHEIN

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfasst den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.



BENUTZERINFORMATIONEN

"Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten".

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen

Gerät eins zu eins dem Händler zurückbringen.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.

Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompaña por el recibo donde consta la fecha de compra.

En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
 - empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.
- Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

**INFORMACIONES A LOS USUARIOS**

“Aplicación de la Directiva RAEE 2012/19/EU, relativa a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, como también de la eliminación de residuos”.

El símbolo del basurero tachado presente en el aparato o en la confección indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser recogido por separado de los otros residuos.

El usuario deberá, por lo tanto, entregar el aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida diferenciada idóneos para residuos electrónicos y eléctricos o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo aparato de tipo

equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior envío del aparato desmantelado a reciclaje, tratamiento, eliminación ambientalmente compatible del mismo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

GARANCIA

HU

Határid ök és feltételek

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratá után a készüléket fizetés ellenében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

**FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK**

“A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról”.

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni, vagy visszavinni a viszonteladóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor, egy az egy arányban.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

Termeni și condiții**Garanția este valabilă pe o perioadă de 24 de luni.**

Această garanție este valabilă doar dacă s-a completat corespunzător și se prezintă împreună cu chitanța care indică data achiziției.

Garanția acoperă înlocuirea sau reparația componentelor aparatului defecte din fabricație din cauza erorilor de fabricație.

După expirarea garanției, reparațiile se vor efectua contra cost.

Producătorul își declină orice responsabilitate pentru pagubele provocate persoanelor, animalelor sau proprietății ca urmare a utilizării necorespunzătoare și nerespectarea instrucțiunilor.

Limitări

Orice drepturi conferite de această garanție devin nule și ne declinăm orice responsabilitatea, în cazul în care:

- aparatul a fost manipulat neadecvat de persoane neautorizate

- a fost utilizat, depozitat sau transportat neadecvat.

Această garanție nu acoperă pagubele apărute la aspectul aparatului sau orice altă componentă care nu împiedică funcționarea normală a aparatului.

În cazul în care apar defecțiuni în ciuda alegerii cu grijă a materialelor și atenției acordate fabricării produsului, sau în cazul în care aveți nevoie de informații sau de consultanță, vă rugăm să vă adresați dealer-ului local.

**INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI**

Transpunerea Directivei Europene DEEE 2012/19/EU cu privire la reducerea folosirii substanțelor periculoase în aparatură electrică și electronică, cât și eliminarea deșeurilor*.

Simbolul pubelei cu roți barată cu o cruce care se găsește pe aparatură sau pe cutie arată că produsul la sfârșitul vieții sale utile trebuie să fie colectat separat de alte deșeuri.

Așadar, utilizatorul va trebui să predea aparatura ajunsă la sfârșitul vieții, centrelor speciale de colectare diferențiată a deșeurilor electronice și electrotehnice, sau să o predea magazinelor în momentul cumpărării unei noi aparaturi de tip echivalent, în sistem unul la unu.

Adecvata colectare diferențiată efectuată în vederea transmiterii ulterioare a aparaturii ieșite din uz către reciclare, tratare sau eliminare compatibilă cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății și favorizează re folosirea și/sau reciclarea materialelor din care este compusă aparatura.

Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de normele în vigoare.



POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it